

Referencia	123
Ambito	Lingüística, Traducción, Terminología.
Categoría	Profesional: lingüistas, traductores, terminólogos
Nombre	AntConc
Fecha	18/10/2014
Descripción	Herramienta especialmente diseñada para ayudar a realizar una investigación lingüística de corpus en un gran número de archivos de texto.
Versión actual	3.4.3w (Windows)
Tipo licencia	GPL.
Vers. anteriores	1.0.3, 3.2.1, 3.2.4
Responsables	Laurence Anthony (Waseda University, Japan)
Precio	0,00 €
URL programa	http://www.laurenceanthony.net/antconc_index.html
URL manual	http://www.laurenceanthony.net/software/antconc343/AntConc_readme.pdf
URL ver. prueba	
URL ver. demo	
Fecha publicación	17/09/2014
Sistema operativo	Windows, Macintosh OS X, Ubuntu (Linux)
Lenguas interfaz	Inglés
Lenguas trabajo	
Relación con TM	Utilidad de ámbito general en la Traducción, pero también en el ámbito de la Lingüística y la Terminología.
Formatos trabajo	*.txt, *.html, *.htm y *.xml
Requisitos hard.	10,9 MB de RAM
Requisitos soft.	No se precisa ningún programa previo para su funcionamiento.
Funciones esp.	Permite hacer un filtrado del conjunto de textos por palabras clave (keywords), de agrupamientos léxicos (clusters) y listados de palabras (temas) con su correspondiente ranking y frecuencia en el corpus textual. - Obtener listas de frecuencias sin palabras con significado gramatical (preposiciones, determinantes, etc.) - Clasificación de los términos teniendo en cuenta la frecuencia normal e inversa, alfabéticamente ordenados normal e inversa, etc. - Ver las concordancias de una palabra o de un grupo de palabras determinadas; además de poder resaltar en color el término buscado y se resaltarán en color el término buscado y las 3 palabras que le preceden o que le siguen. - Posibilidad de leer el texto entero que se ha extraído la concordancia.



SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

Captura pant-1

Global Settings Tool Preferences About

Concordance Concordance Plot File View Clusters Collocates Word List Keyword List

Corpus Files

- taa_unit1.txt
- taa_unit2.txt
- taa_unit3.txt
- taa_unit4.txt
- taa_unit5.txt
- taa_unit6.txt
- taa_unit7.txt
- taa_unit8.txt
- taa_unit9.txt
- taa_unit10.txt
- taa_unit11.txt
- taa_unit12.txt

Total No. 12

Files Processed

Reset

Search Term Words Case Regex

is *ing

Advanced

Concordance Hits 21

Search Window Size 50

Start Stop Sort

Save Window

Exit

Kwic Sort

Level 1 1R Level 2 2R Level 3 3R

Hit	KWIC	File
1	the advance of hospice is allowing more and more terminally i	taa_unit2.tx
2	t, so Montgomery County is doing well. Kether Bowring is the c	taa_unit3.tx
3	rogram is expanding. It is encouraging composting. It is requi	taa_unit3.tx
4	nty's recycling program is expanding. It is encouraging compos	taa_unit3.tx
5	ycling programs. And it is expanding the materials it will acc	taa_unit3.tx
6	t probably that student is going to be working. They might be	taa_unit1.tx
7	a year or two or three is going to be possible to do in a hum	taa_unit9.tx
8	h year. And this amount is growing. Dealing with trash is cost	taa_unit3.tx
9	ch year, and the amount is growing. How to reduce the waste ha	taa_unit3.tx
10	here, where the county is hiring people to do this job. And t	taa_unit3.tx
11	nce that the commission is making the marketplace safer for Am	taa_unit11.t
12	cturing, and its impact is reaching markets around the world.	taa_unit6.tx
13	ay in the U.S., hospice is reaching out to others. John Mahon	taa_unit2.tx
14	terminal patients that is reassuring, tranquil, and respectfu	taa_unit2.tx
15	ouraging composting. It is requiring businesses and large apar	taa_unit3.tx
16	nts that landfill space is running out and that people need to	taa_unit3.tx
17	issue, where the county is saving money by not having to send	taa_unit3.tx
18	le early warning, Bedard is studying how best to deploy his dev	taa_unit5.tx
19	around the country. He is studying how to do that now. In the	taa_unit5.tx

Captura pant-2

Global Settings Tool Preferences About

Concordance Concordance Plot File View Clusters Collocates Word List Keyword List

Hits

Total No. of Word Types: 2516 Total No. of Word Tokens: 11341

Rank	Freq	Word	Lemma Word Form(s)
1	551	the	
2	330	of	
3	292	a	
4	291	to	
5	245	and	
6	198	in	
7	156	is	
8	150	that	
9	128	a	
10	95	for	
11	84	was	
12	80	it	
13	73	Narrator	
14	70	are	
15	70	be	
16	70	The	
17	58	this	
18	57	with	

Corpus Files

- taa_unit1.txt
- taa_unit2.txt
- taa_unit3.txt
- taa_unit4.txt
- taa_unit6.txt
- taa_unit7.txt
- taa_unit8.txt
- taa_unit9.txt
- taa_unit10.txt
- taa_unit11.txt
- taa_unit12.txt

Total No. 12

Files Processed

Reset

Search Term Words Case Regex

Advanced

Display Options

Treat all data as lowercase

Start Stop Sort

Sort by

Sort by Freq

Hit Location

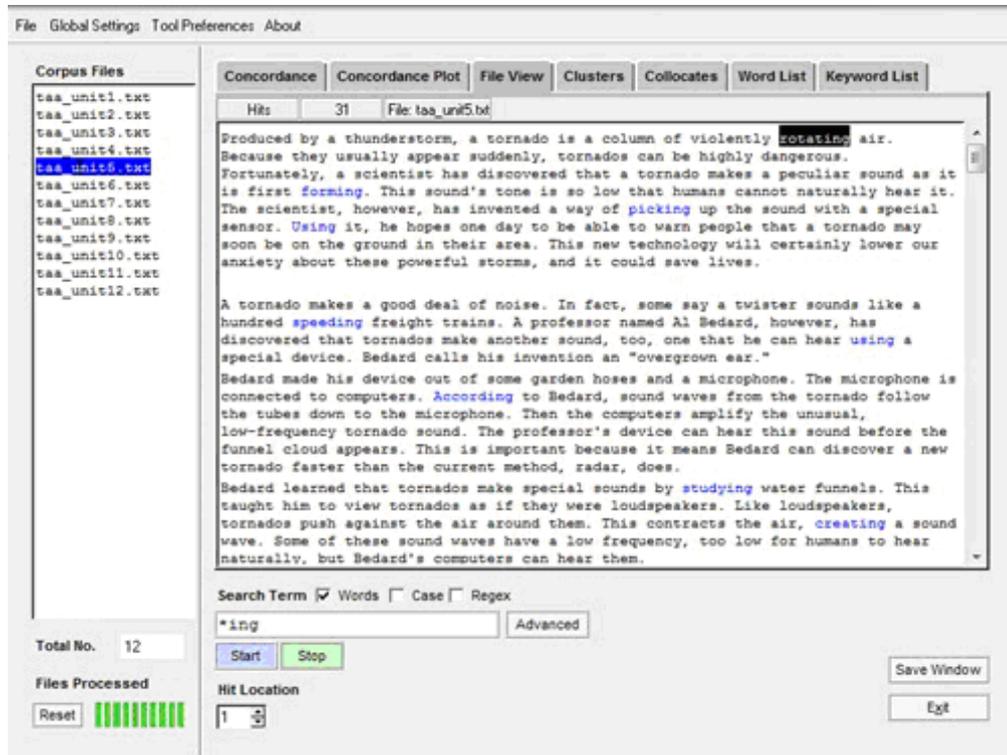
Search Only 0

Invert Order

Save Window

Exit

Captura pant-3



Comentarios

Ayuda alumnado García Carrasco, Nerea

E-mail alumnado nerea_g6@hotmail.com

Ayuda general - Tutorial: http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12768/8/TutorialPrograma_de_Concordancias.pdf
- Tutorial: http://research.ncl.ac.uk/dectetoon/assets/docs/AntConc_Guide.pdf
- Foro: <https://groups.google.com/forum/#!forum/antcon>

Ayuda programa

FAQ-1 Para la creación de mi corpus me gustaría crear una serie de etiquetas en AntConc de manera que pueda encontrar la ocurrencia de un grupo de palabras tales como Verbo+preposición. ¿Es posible realizarlo con este programa?

Respuesta FAQ-1 AntConc no posee ese sistema de etiquetado. Para ello necesitarás realizarlo con un programa específico para ello como es, por ejemplo, Google "POS tagger". Una vez hayas etiquetado el corpus, se puede utilizar AntConc para buscar toda la información marcada. Los ajustes de etiqueta se encuentran en el menú configuración global.

FAQ-2 Quiero dividir mi corpus en diferentes categorías gramaticales (verbo, sustantivo, adjetivo, etc.). Cuando abro mi archivo en AntConc, puedo visualizar el total de frecuencias de las palabras comunes en el "Wordlist Tab". A partir de ahí, ¿podría obtener la lista de cada una de estas palabras teniendo en cuenta la frecuencia sin necesidad de escribir a mano cada palabra

Respuesta FAQ-2 Existe una forma de general la frecuencia de las palabras que quieres. Para ello hay que dirigirse a la pestaña Concordance (o Plo). En el cuadro de búsqueda hay que escribir *_
<YOUR POS TAG> y automáticamente AntConc generará todas las líneas de concordancia de esa búsqueda. El total de resultados será igual a la frecuencia de la ocurrencia de ese tag. Por ejemplo, para buscar sustantivos singulares, habría que escribir *_NN1 (el asterisco significa cualquier carácter de la palabra, tal y como se define en la configuración global. Por el contrario, si se quiere buscar cualquier sustantivo, se escribirá *_N* (por lo que se incluirán NM1, NM2 y otras formas dependiendo del esquema de etiquetado que se haya elegido).